

Classiques Garnier

- [Journals](#)
- [Language](#)
- [Journal of Lexicology](#)

2012 – 2, n° 101

Cahiers de lexicologie

Dynamique de la recherche
en lexicologie, lexicographie
et terminologie au Brésil

Sous la direction d'Armelle Le Bars Poupet
et Claudia Xatara



Terminology and computational linguistics: new praxes in terminography

- **Publication type:** Journal article
- **Journal:**
[Cahiers de lexicologie](#)
[2012 – 2, n° 101](#)
[. Dynamique de la recherche en lexicologie, lexicographie et terminologie au Brésil](#)
- **Authors:** Barcellos Almeida (Gladis Maria de), Mendonça de Oliveira (Leandro Henrique)
- **Abstract:** Term management in Brazil has been greatly facilitated over the past fifteen years thanks to progress made in computer and corpus linguistics, in particular the development of IT tools for processing Portuguese. This environment has contributed to the remarkable development of descriptive terminology based on actual linguistic description, exploiting the new possibilities previously unattainable opened up by access to large-scale corpora which enable the linguist to observe and describe recurrent linguistic phenomena systematically. To exemplify the new term management practices being developed in Brazil today, this article presents the current program of the Group for studies and research in terminology of the Federal University of São Carlos (GETerm), which has been developing computer-based tools since 1999. The methodology of the work corresponding to the various stages in terminology management is presented, focusing on the IT environment known as *e-Termos*, developed in-house. This environment brings together a set of collaborative linguistic tools linked to a modular structure dedicated to terminological activities such as corpus management, semi-automatic term extraction, preparing and publishing term records, drawing the architecture and organisation of conceptual charts (ontologies), writing definitions of terms, publishing and disseminating articles.

Há mais ou menos uma década, observa-se a direta interferência, nas atividades terminográficas desenvolvidas no Brasil, dos avanços em Linguística Computacional, Linguística de Corpus e o desenvolvimento de ferramentas computacionais voltadas para o processamento do português. Nesse sentido, a terminologia descritiva de base linguística passa a ter um amplo desenvolvimento, já que a possibilidade de lidar com grandes corpora permite a observação e descrição de fenômenos linguísticos recorrentes antes impossível de perceber. Para tratar das novas práticas em terminografia, elegeu-se como cenário o Grupo de Estudos e Pesquisas em Terminologia (GETerm) que, desde 1999, desenvolve produtos terminológicos. Assim, pretende-se apresentar a metodologia de trabalho envolvida nas diversas fases da atividade terminográfica, dando

relevo ao ambiente computacional denominado e-Termos, elaborado por nossa equipe de pesquisa, o qual reúne um conjunto de ferramentas linguísticas e colaborativas interligadas a uma estrutura modular dedicada às atividades terminográficas, tais como gerenciamento de corpora, extração semiautomática de termos, elaboração e edição de fichas terminológicas, arquitetura e preenchimento de mapas conceituais (ontologias), redação da definição terminológica, edição e difusão de verbetes.

- **Pages:** 139 to 153
- **Journal:** [Journal of Lexicology](#)
- **CLIL theme:** 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage
- **EAN:** 9782812441486
- **ISBN:** 978-2-8124-4148-6
- **ISSN:** 2262-0346
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-8124-4148-6.p.0139](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4148-6.p.0139)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 12-11-2012
- **Periodicity:** Biannual
- **Language:** English
- **Keyword:** computer linguistics, corpus linguistics, term management, ontology, terminological definition, linguística de corpus, linguística computacional, atividade terminográfica, ontologias, definição terminológica
- [Display online](#)